5997 Ն· 1888 ԱՊՐԻԼ 20 ՉՈՐՇԵՆՊԻՀ 29 ՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ· ՄԱՅԻՍ 2 Ն· 5997

ԳԻՆԱԹԼԱՐ
Ամբողջ Մեծ· 8
Ամսական 4
Իլանթը առանձին 40 փարա·

ԲՈՍՖՈՐՈՍԻ ՊՈՂԱԶԻ ԱՑԻՏ ՏԻՐ·
ՀԱՅԵՐԷՆ ԳԻՍԱՆ 2·

Մասնաւոր Թղթակցութիւն

ՍԱՀԻՊ ԻԵԹԻՆԱՋ ԴԱՐԱՊԵՏ Ց ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԽԹԱՐԱԹ
Ղանդիոնքը շնորհի հաղորդագրություն ստանալու համար։
Գին նախապես 30 փարա·

Սաղոնիկեայ առաջնորդարան, Զեյրեկ փողոցը, ֆոնտանայի դիրքերը, 298 նէ-դերջեանց Մանուսակ էֆենտի մոտ։
ՀԱՅԵՐԷՆ ԳԻՍԱՆ 31

ՀԱՎԱՏՅԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թերճէմանը հաղորդիչ Սատարէթքէնահի պատգամաւորութեան վէճիլ էֆէնտի հաղորդութիւններնէ, որոնք պէտի ուղեւորուին աբնըքը եվվելի,

Խարիճիւեղ նէզարէթի ճէլիլէսի հոգացողի Միշելմիրի ծառայութիւնը կէօշէր էֆէնտի հաղորդութիւններնէ, որոնք պէտի ուղեւորուին սընըքը եվվելի,

Մէնիր միւթէպերանընան էլէճրամ դաղէթասը Մարաթի վէ մուհարիրի սատարելու Սէլիմ վէ Տիշարէթ թագլա գելիյորլար, որոնք պէտի ուղեւորուին սընըքը եվվելի,

Մարաթին սանճաղը միւթասարրըֆլրը, Դարահիսարը չարշի միւթէսարրիֆը սանճաղ սատարելու էֆէնտիներ,

Դարահիսարը չարշի սանճաղը միւթէֆարրիֆլրը, Մարաթին միւթեսարրիֆը սանճաղ իզզէթլու Բասիլ էֆէնտիներ թէֆվիզ,

Էսկի զեհիր գաղաբ գալիմանի գամը ֆուլղասի էֆէնտիներ, որոնք պէտի սանիներ սընըքը միւթէսարիֆլրի,

Մանասերը վիլայէթի տախտինտէ Բէյրութէ գաղասը գալիմանը Բէյրութէ գաղասը գալիմանի գամաղրը, էրհիզ գալիմագամը ճէլալ պէյէ թէվճիհ,

Հալեպ վիլայէթի տախտինտէ Ընճիգալէա գաղասընդ գալիմագամանը, Պէհիսնի գալիմագամը Խալիա էֆէնտիներ թէվճիհ գալիմագամանը մուշ տուր։

ՐԷՍՄԻ

(5994 Ն։-ի դէմ 3-էն)

18։ Մէվլատը սատրազամէ զիքր օրունան քէրէյիթ վէ մէճլիսէ մուրիմէթ մզաքիրանէ մ՝ ալի Ֆիրիզ Խալամէթի միլքիեէտէ գալուսանմաղ աթըպայ, զիքր օրունան բիւթէ վէ սընդիարոյան մահբուսի օլանագ տուր։

19։ Շեմսիյիեէ գամար գէմէկէ թեպգէրէթլերինէ, մէքթեպ գէրիքլրինէ, մինթեխապ օրմանլարինէ բէգ իրտէն վէ թեգալիմէ գալիմէ գալիմանէ գալիմանի գամաղրը, իսթանբուլ գալիմանի գամաղրը։

20։ Աթըպայի միլքիեէ սիլքինդէ պուլունանլարան մէճմուրը փիֆասը գալանլարը գէչ սէնէ խրամէթի իքամ իթմէսի օլանար, մանթալ գամ խրամէթի մէճմուրիեէլերինի իքամ իտէճէքլէր, վէ անտէն սոնրա սիլքի մէղքիւրէտ իսթիսատամ վէ թէֆէյիւզ արդուսինտէ պուլունանլարձ նէզարէթի թրպպիեէյի միլքիեէտէ իսթիսանամէ վիրէճէքլէր տիր. պունլարըն ֆիսիմէրի, իսթիսալարընդեն թարիխ հէվալէսի սրդասրյա ճէմիլեէթի թրպպիճէեի միլքիեէտէ թուլուանագ միլլարիմիզի տէֆթէրինդ գալան օլունանագ տիր։

21։—Վիլայէթճա աչըլանագ վէ էմուրիեէթլերը սընըքինա կէօրէ, միլլարիմիզերէն մէկճուտանլարա տէֆթերի մէղքիւր սրդասրյա թէքրիգանլունարագ, գալուլ իսթէրլիգանլարի մէճմուրիեէթի իմրա իտարիճէ տիր։

ՊԷՇԻՆՃԻ ՅԱՍԼ
Մէմլէքէթ էճզահանլարը

22։—Մէմլէքէթի էճզահանլարը սիրքի սաղրպա իշին իշպու նիզամնամէտէ զիքր օլունան մէճմուրիճէթ գալիտէսինէ վէ շէրայիթի սատիրլարնէ թէմամիլէ թամամ օլանագ.

23։—Մէմլէքէթճէ զահանլարը գալ. գալ սէնէսինա վէ վիլայէթի էճզահանլարը նամզարդյան իւ սընըքի օլանագ. վէ թէրգիսի ընդիա իտարէ. գագալարը վէ մէճմուրիեէթէ թալինդերի, սարդարդարի միլքիեէ կիրի հիւսնիւ հալ վէ խրամէթլերինին թահգիգդէնա մէնուրթ պէլլանագ տուր։ Դարդա էճզահանլարը 400 զուրուշ, մասալա բիւթէյի բաշի, նէ, վէ լիվա էճզահանլարը երինէ բիւթէյի բաշինէ իլէ 600 զուրուշ մասալա, վէ վիլայէթ էճզահանլարը բիւթէյի սալիսէ իլէ 800 զուրուշ մասալա նարին օլանագ տուր։

24։ Վիլայէթ էճզահանլարընդա գալ իլգալենէ ճիւանի խրամէթի սէպեպ իլէմիշ, վէ քիմսակեսկին տարիր սարբեստ իմթիհան վիրէ. ռէքիր էքիրիլ գալանլարը գանանլար, վիլայէթ քիմսակիրի նամզյա իճապ իտէն վիլայէթլերէ թարին գելընանագ, վէ օ հալտէ բիւթէյէրի սանիներէ սընըքը սանիներինէ թէրքի վէ մասալարը 1500 զուրուշա իպալ օլունանագ տուր։

ԱԼԹԸՆՃԸ ՅԱՍԼ
Հագգը թէգայիւտ

25։—Մէմլէքէթ սրբպպասը իլէ էճզահանլարընդան միւսուտէթի նիզամիճէյլերինի իտարէյի թրպպիեէյի միլքիեէճէ մուսատագ օլմագ չարթըյա ֆիքմալ իտէնլէր, մէնէմուրիճի բարիրէ միսիլլու թէգաեիւտա միսթահագ օլանագլար տուր։

26։—Ֆէտարէյի ռումուրը թրպպիեէճէ վէ թէգաեիւտէթի միլքիեէճէ տարիր Տիւսթուրբա միւնասիբինդեն զամանթ վէ զէյլիրճիլինի իշ պունիզամամէ իլէ մէճքուսա օլմասանդ հանքամը քէմաքեան մէրճ վէ միւթէպէր օլանագ տուր։

27։—Տախիրիճէ նէզարէթի, իշպու նիզամնամէնին իճրասընա մէմուր տուր։

Ֆիլ 5 չապան սէնէ 305
վէ ֆի 4 նիսան սէնէ 304։

Էվվելքի կիւն, Շուրաեը տէվլէթ ըէյիսի իպհէթլու տէթլէթլու Արիֆի, վէ սաղիրէ նազըրը տէվլէթլու Ճէվտէթ, վէ տախիրիճէ նազըրը տէվլէթլու Միւնիր, վէ խարիճիեէ նազըրը տէվլէթլու Սայիտ, վէ մալիեէ նազըրը տէվլէթլու Մահմուտ բաշալարան միւքէքքէպ օլարագ, թահրը բրիեսէթի հազրէթի սատարէթքէնահիտէ պիր զօմիսիօնը մախսուս ինիզատ իտէրէք, ումուրը մալիեէ հագգընտա իճրայի միւզագքերաթ էտիլմիշ տիր։

Դօմիսիօնը ալիի մէղքիւր միւ-

նազըր իքէն, Կլմանէա, վէ Ա-վրսթրիա, վէ Եունդն, վէ Վրան ոէֆիրլէրի Գապը պիրէ կիտէրէք, սատարէթ թէն ֆֆիւս օտասընդա գաթը սամի սատարէթքէնահի, վէ խարիճիեէ նազըրը տէվլէթլու Սայիտ բաշա հագրէթլերի էլչի կէօրիւմիւյէը փիր Սիւֆէրանընն եէվմի գապուլի օլմագ միւնասէպէթի իլէ, Գապը ալիեէ կիտէն սայիր սիֆէրալի էճնէպիլեէ, խարիճիեէ միւսթէշարը ամուֆէթլու Արթին էֆէնտի հագրէթլերի թարաֆընդան գապուլ օլունմուշար տըր։

—Հիւքիւմէթի Սէնիեէ իլէ պարօնը Հիրշ մէսէլէյի հիսապիեէսինին ֆասլը ղէմինտա միւթէշէբբիւլ օլան հէյեէթի հաքէմ, տիւնքի կիւն տախտ շուրաեը սէթլէթմէ տայիրէյի մախսուսէտ տէօրտիւնճի տէֆա օլարագ իճթիմա իթմիշ տիր։

—Ֆրանսա սէֆիրի զօնթ տը Մօնթէպէլլօնուն ազրապասընդան զօնթէս Տուպրիեէ, գալ քէրրէ Տէրսաատէթտէ վէֆաթ իթմիշ օլաուղունան, խարիճիեէ նազըրը տէվլէթլու Սայիտ բաշա հագրէթլերի թարաֆընդան, թէրճէման իզղէթլու Միքայել էֆէնտի սէֆարէթխանէյէ կէօնդէրիլիպ, իֆտալ բասիմէյի թատգիկէթ իտիմիշ տիր։ Միւթէվէֆֆէեէյի միւմայիլէյհա, գալ կիւն տէֆթ օլունանագ տուր։

—Զաթը սամի սատրազամինին թահթը բրիեսէթի ֆախիմանէլէրինտէ, վիւքէյալի ֆէխամատան միւրէքքէպ գօմիսիօնը ալի տիւնքի կիւն ագտը իճրասնա իտէրէք, մէսէլէյի միհէնիմէ իլէ կէճ վագթա գատար իշթիղալ պուեուրմուշար տըր։

— Թարաֆթա կիմանընտա շամանտուրաեա պաղը պուլունան պիր ինկիլիզ իսթիմգօթու, բիւգկէտաքը չիտատէթինտէն էվվելքի կիճէ տէվրիլերէ գալմամը իսէ տատարունտա քիմսե պուլունմատը. զընանա, նոչֆոսնա զայեաթ վէ թէլեֆամ օլմամը տըր։

—Տէնիզլի սանճաղը միւթասարրըֆը սատատէթլու Ֆէլէքմէրթէպէյի հագրէթի Զըլլուլլահիեէ քէշիտ էյլէտիկի Մէլէկրաֆնամէնին պիր սուրէթի Սատէթ դպզէթասընտա կէօրիւմիւշ օլտուղունտան պէրվէճհի ռթմ տէրճ օլունուր։

Նէմքէթլու Բասիշխրմ սատրգ գուլլարընը բէրիչան իլէնէն իճրաթը գանուն չէքինանէտէն խալգայիատալէթի Շահանէլէրինէ միւրաճաաթա մէճպուր օլտում պուտա մաղհարը միւքեաֆաթ օլմագլըղը. ամբրգայի պէնտէկեանա ինթիզար իթտիրէն խրամէթ վէ սատագթըմտան պաչգա գուսուրում օլմատըղը հալտէ, տէօրթ այ գարֆընտա, սայէյի զըլլուլլահիտէ մէմուրու պուլունտուղում Տէնիզլի միւթասարրըֆլըղընտան ինֆիսալ վէ էնվայի գատր ու գարարլարա հէտէֆ օլտուղում տուր։

Գապլը ճիլիտէն նէչէթ իլէ, 30 սէ նէլիգ սատրգ գուլլարընտան օլտուղում, վէ հուգուգը տէվլէթ վէ միլլէթին մուհաֆազասը ուղրունտա, ճանսիբերանէ խրամէթ-ինտիպ, ասլա լէքէտար օլմաեարագ, էլեէվմ

իքի օտալը պիր խանէեէ մալիք օլմատըղում հալտէ, պաղգէթէն, պիրա մուճիպ ինֆիսալիմ ազգ ու շուրիմի բէրիչան, վէ էրգապը իսթիգամէթին ճիւմլէսինիտէ, մէճ ուռ էլ ճէնան էյլէմիշ տիր։

Տիսթուր իլգամէլ օրմագ, գամիրի մատատէլէթի Զըլլուլլահիեի թէֆսիր իտէն, գավանիրնի սէնիլեէնին վազ էյլէտիկի հուտուտա իլէ, թէեմին պուլուրան, հուգուգը պէնտէկեանէմին մուհաֆազասը իշին. ատապէթի միսէլլէմէ մի հագրէթի Զըլլուլլահիլերինէ սըղընը, վէ ատու հագգանիրէթի իհեա իտէճէք միսատատէ մի թաճատարիլերինէ, քէմալա սուզ վէ կիւտազլէ ինթիզար էյլերիմ հէր հալտէ ֆէրման վէ մէրահիմ ու էհսան ատալէթու ճէհապէթլու գուտրէթլու Բասիշխրմ գամրէթլու Բասիշխրմ վէլինիմէթ էֆէնտիմիզին տիր։

Ֆի 17 Նիսան սէնէ 1304

Միւթէսարրըֆ Տէնիզլի
Հասան Ֆէհմի էֆէնտի

—Վէլատէթի քիւր մէմլէքէթի Ռաճատարի բուզ ֆիրուզունա հիւրմէթէն, հապլսխանէյի ուսմանի իլէ, թէվգիֆխանէտէ պուլունան մահ. պուսէյնտէն, խիթամը միւտատէթ. լերինէ ալթը ալ վէ տահա զիեատ գալմըշ օլան, 92 քիշինին, արզը ա. թէպէյի իլեա գելընան ատֆիթէրի մուհիպինէ, թէսխիլիեէի սէպիլլերընէ իրատլը սերտարիմատէ յը հագրէթի Բասիշահի չէրէֆսատը օլմանը իլէ; մէրգուզար էվվելքի կիւն բազիճ միւռէքքերի աքուֆէթլու Ակեահ էֆէնտի հագրէթլերի իլէ սայիր զեվաթը քիրամ հազրը ցլտուղու հալտէ. սալը վերիլմիշ, վէ հինի թախ. լիեէլերինտէ ճիւմլէսի իւշ տէֆտա (Բասիշահրմգդ եաշատուպի մէֆ. ռուզիւլէտտասընը եատ ու թէքքար իլէմիշլեր տիր։

—Ամյոն վալիի ճէտիտի տէվ. լէթլու Ռիզա բաշա հագրէթլերի, էվվելքի սապահ մապէյնի Հիմա. եունը միւլիք քեանէեէ պիլ ազիմէ, նայիլի թատաթքֆաթը ճիհանատէրէ. ճաթը հագրէթի Բասիշահի օլ. տուգտան սոնրա, Ամյոն վիլաեէ. թի ճէլիլէսի մէճլիսի իտարէ ազայի քիրամընտան, սպատէթլու Եահեա Հաեաթի բաշա հագրէթլերի իլէ պէրապէր ինթաեա գումրանեաասընն Սումաթրա նամ վաբգուսնա բարքի. պէն, մահէլլի մէմուրիեէթի ճէ. լէլերինէ միւթէվէճճիհէն Տէրսա. ատէթճէն հարաքէթ իլէմիշլեր տիր։

—Մէմալիքի Շահանէտ զըրաա. թըն թէրագգըսը էսպապ վէ վէ. սայիլի հազգընտա իճրայի միւզա. քերտթ իտիլմէսի իչին, պունտան մուգատտէմ Տէրսաատէթ ճէլպ օ. լունան զըրաթթ միւֆէթթիշլերի, իթմամը միւզաքերաթ իրէ; օլ պապ. տէ թիճարէթ վէ նաֆատանէղարէ. թի ճէլիլէսինտէն ամանը օլան էմրէ մեպնի մահէլլի մէճմուրիեթլերի. նէ ամտէթ իթմիշլեր տիր։

—Սայէյի թէրագգըեաթվայէյի հագրէթի Բասիշահիտէ, Դարէսի սանճաղը տախտինտէ քայինրէճմէր Խրէմիտ գաղասընտա, միճէտ. ատէն թէլէկրաֆ վէ բոսթա մէր. քէզի քիչան օլունարագ, մուխա. պէրաթա պէտ վէ միւպաշէրէթ օ. լունատուղու բոսթա վէ թէլէկրաֆի նէղարէթի ալիեէօինէն պիլտիրիլ. իեօր։

—Թարիքատէ օգունմուշ տուր։

Իսլահամը ատիկնէ գամիսիոնու էվվելքի կիւն տախտ, պապը ալտատ միճթէմիֆ էտի, մեհաքիմի իպթի. ատիկնէ իլէ մէհաքիմի խթինա. ֆիյեէտէն, մահքէմէյի թէմեզիդին. քի տայիրէսինէ կէլճէք օլան մու. գարրէրթամ վէ իլամաթան նբսքը. ագգ օլունուր։ Եանկ սենէ նիհա. նէթինտէ, պիր մահքէմէյի իպթի. ատիկնէ վէ եա խթինֆիյեէնին. խագգը իլամաթը թաճտիգ օլունուլ. սա օ մահքէմէ հէյեէթինին թէպ. տիրի լազըմ կէլճէկինէ գալքը վի. ռիլմիշ, վէ պունա, իրատէյի Սէ. ռիյեէ չէրէֆիթէալիւգ ի՝ Ցմէք իւգ. ռէ պուլունմուշ տուր։

Մէհաքիմին թէֆթիշի մուամէ. լաթընա էն զիեատ սալիմ օլան, էսաս իշլեթ մահքէմէյի թէմեզիդին մէտագրգաթը օլմազլէ պէօյլէ պիր միզանընն իթթիֆագգ շաեանը թէ. շէքքիւր տիր։

—Էվվելքի կիւն բօրիսլէրէ մարտ մաաշը իթա գելընմըշ տըր։

—Էվվելքի կիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան պիր ինկիլիզ վարօրունտան մուշթէրի չըգարմագ իւզրէ պուլունան սանանաշճըլարտան, թրօ. տօրաքի իլէ, գաեըգճը Սատրգ պէյնլէրինտէ պիր միւնազաա չըգ. ազլը, ատրգուսատատ թրօտօրաքը հէվան Սատրգը եագալաեարագ, տէնիզէ աթմըշ իսէտ, տերհալ էթրաֆտան եէթիշիլէրէք սալիմէն ըգարբլմըշ, վէ միւթէճաարրը մեր. գում տերատսթ իտիլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթտէ պագալարը ճարիզ կէօրիւլմէէն էշխասը միւ. ղիրճատէն էվվելքի կիւն 4 քիշի Դօն. եա վէ էնգարէ ճիհէթինէ, վէ քէ. զալիք 4 քիշի տախտ Մուտանիա թարիգի իլէ պիլատը սայիրէյէ տէֆ. ու թէպեիտ օլունմուշ տուր։

Ս—Տիւն սապահ եէնի ճամիի շէ. ռիֆ գուրպինտ կէզմէքտէ պուռ. լունան պապը զապթիյեէնին տէվ. ռիեէ գօլու թարաֆընտան, եէտ. լերինտէ պիր թագըմ էշեալի մէս. ռուճէ օլտուղու հալտէ, տէօրթ նէֆէր խըրս զ տերտէսթլէ թահթը թէվգրֆա ըընմըշար տըր։

— Պունտան էվվել, Պօսնա վէ Հէրսէքտէ գուհուր իտէն հարաքէ. թի իսթիլալիեէ ըուէսասընտան պուլունան ճօրիճ նամ բաբաղընն, Սվսթրիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան, թարա ու թէպեիտ օլուճ. տուղու Պէկիրատտան եաղըլմըշ տըր։

Սբրպիսթան հուտուտու իւզ. ռինտէքի գաատպարատա միւթէ. մէքքին Պուլկար մէհճիրլերի, Նիշ իլէ Պէկրատ չէհիրլէրինտէ իսքեան խրիմիշլէր տիր։

Թէտպիրի մէզքիւր Պուլկարիսա Ցանընն, Պէկրատտա մուդիմ Մ. Միւչովիչին ըսրարը իւզէրինէ իթ. ծիլագ օլունմուշ իսի՝

—Միւսաֆիրէթէն Բէթրէսպորկ. տա պուլունան Եունան խարիճիեէ նազըրը Մ. Տըրանդիս Ավսթրիա. ռն Գարլսպատ գաբլըճասընա ա. զիմէթ իթմիշ տիր։

—Զարպխանէյի ամիրէտ, պու. ինվէրտ քիւլիեէթի ուֆագլըգ ագճէ քէսիլմէքտէ օլտուղու քէմա. լը մէ Ճունիլեէթլէ իշիտիլմիշ տի

—Վարնատան իշար օլունտուղունա կէօրէ, բրէնս ֆէլտինանտըն էվվէլքի կիւն շէհրի մէզքիւրէ մուվասէլէթի մուգարրէր իտի։

Միւմայիլէյհ չիմտիեէ գատար Վարնա շէհրինի զիեարէթ իթմիշ տէյիլ իտի։

Սլավ ատէթի մուճիպինճէ, բրէնսէ տուզ էթմէք թաղտիմ օլունմագ իւզրէ, 50 լիրա դէյմէթինտէ, կիւմիւշտէն մասմուլ պիր թապլա հէզարլանմագաա իմիշ, բրէնսի գապուլ իթմէք իչին, տայիրէյի պէլէտիյէտէ թախսիս օլունան մահէլլին թէֆրիշաթընա 10,000 ֆրանգ գատար սարֆ օլունմուշ տուր։

Իրէնսին մուվասէլէթի միւնասէպէթի իլէ, Վարնատա պիւթիւք պիր միթինկ ագտ օլունճագ վէ պու միթինկտէ նութգլար տախի իրատ իտիլէճէք իմիշ։

—Սիւֆէրայի սալթանաթը Սէնիյէէճ թէպէտիւլթի վուգուռ պուլճաղընը Լէվանթ եաղբեօր։

—Կիրիտ վալիսի տէվլէթլու Գօսթաքի բաշա հաղրէթլերի մէէմուրկէթի մէզքիւրէնին միւշքիւլաթը ֆէվգէլատէսի, ահվալը օրհիլեէսինէ զայրի միւսալիտ պիր հալտէ պուլունմասը սէպէպի իլէ, իսթիֆասընը թաղտիմ իթմիշ տիր։

Միւշարիլէյհին իսթիֆասը գապուլ պուլրուլմասը մէօհթէմէլ իսէ տէ, Կիրիտ մէճլիսէթի ճէլիլէսի վալիկինէ, հանկի զաթըն թայինի պուլրուլճաղը հաղգընտա հէնուզ մալիմաթ եօգ տուր։

Լէվանթ Հէրալտ

—Շէրէֆսատը օլան իրատէյի Սէնիեէյի ճէնապը Ճէնանպանի իւղերինէ, Սիւրեանիի գատիմ միլլէթի բաթրիգխանէսինին, Թուղրայի ղարրայի հաղրէթի Խուսրէվանէ իլէ թէզեին պուլրուլմանընան նաշի, էտայի ֆէրիզէյի ուպուտիեէթ վէ պէնտէկի զէմբընտա միլլէթի մէզքիւրէ բաթրիկի ըիւթպէթլու Արթրոս Աղնաթոս էֆէնտի հաղրէթլերի թարաֆընտան, աթէպէյի ռֆիթաս մէրմէպէյի հաղրէթի Միւիւրքանէեէ քէշիտէ օլունան թէլեկրաֆնամէնին սուրէթի տիր։

«Բաթրիգայի ուպուտիեէթլի, Ասիթանէյի սալթանաթը Սէնիեէլերինէ բէյվէսթէ օլան պիլ ճիւմլէ պէնտէկեանը սատագաթնիշան հաղգընտա զէյդ էֆզայի սունուհ պուլբուլակէլէն ինաեաթը ճիհանտէրէճաթը Միլքսարիլերինին պիր նէպզէյի ֆախիրէսի օլարագ, բաթրիգխանէյի ապիտանէմին, Թուղրայի ղարրայի հիւմաեուն իլէ թեզեին, վէ շէրէֆի թապիյեէթի ճիհանգըյմէթի խիլաֆէթբէնահիլերինտէն հիսսէտարը իմթիեազը ալի պուլրուլմասընա շէրէֆսատը օլան իրատէյի աթքիֆէթատէյի կիլթի սիթանիլերինէ արզը շիւքրանիյէթ իլէ, ապտը ահիզէրի տէկիլ, ումում սիւքքանը ճիհանըն իգթիտարլարը ֆէվգընտա սէրմաեէյի սաատէթի տէվլէթ, վէ նուրը շէշմի միլք ու միլլէթ օլան վիճուրը նըսֆէթ նիմուաը Շէհրիեարիլերինին թախթը ալի պախթը Օսմանիտէ քէմալը շէվքէթ ու իգպալ իլէ պէր գարար պուլրուլմասը տուտաքնա մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէլերինտէ էմնիյէթ նիշան օլան ումում էֆքարաը միլլէթէ պէրտպէր հասրը լիսան վէ ճէկան իլլէտիկիմին արզընա ճիւրաթ գելընտը. հէր հալտէ էմր ու ֆէրման վէ լութֆ ու ֆէրավան, շէվքէթլու գուտրէթլու վէլինիյմէթի ալէմ էֆէնտիմիզ հաղրէթլերինին տիր։

Բաթրիգ, միլլէթի Սիւրեանիի գատիմ
ԲԱԹՐՈՍ ԱՂՆԱԹՈՍ

—Եաւնան հիւքիւմէթինին թըրապզոն գօնսօլոսու Մ. Կրակօ Արֆիլոմէն պու քէրրէ Ցէրսատէթէ կէլմիշ տիր։

—Ցէնիզլի սանճաղը միւթէսարրըֆը իքէն, ինֆիսալ իթմիշ օլան, սատատէթլու Ֆէխրամ բաշտնըն, սանճագը մէզքիւր միւթէսարրըֆլըզընտան իպդա օլունմասը հաղգընտա իրատէյի մէրուհիմատէյի հազրէթի Բատիշահինին շէրէֆսուտուր պույուրուլտուղու Թ. Հազրգաթատա օգուտուզ։

—Խարիճիյէ նազիրը տէվլէթլու Սայիտ բաշա հազրէթլերի թարաֆընտան իֆայի բասիմէյի խօշամէտի զրնընտա նէզարէթի միւշարիլէ յհա թէրճէմանը իզզէթլու Սիքայել էֆէնտի Բօմանեա սէֆարէթինէ իյզամ պուլրուլմուշ տուր։

ԿԻՐԻՏ ՄԷՕԼԼԷՍԻ

Շէհրիմիզտէ թապ օլունան Միզան նամ թիւրքճէ ղազէթա, կէչէնքի նիւսխէսինտէ Կիրիտ ահվալի իւզերինէ ուզուն պիր պէնտ եազըպ, ահվալը մէզքիւրէնին զաեէթ վէխիմ օլաուզունու, վէ հիւքիւմէթի Սէնիեէնին պու մէսէլէսէն խալի օլմագ իչին թէտապիրի էսասեէ ամիշինմէքլէ մէշղուլ իտուկինի եազմըշ տը։ Մէզքիւր ղազէթա, Կիրիտտէ վալինին եաղխատ պիւեիւք պիր մէէմուրուն թէտապիի, ուսուլը իտարէյի միլքիեէնին խալահը, եաղխատ բօլիս վէ ժանդարմալարը թէնսիգի իլէ արզու օլունան նէթիճէնին հասրլ օլապիլէճէկինի մէմուլ իթմէեէրէք, «էեօր քի, «ճէզիրէնին ահվալը ումումիեէսինէն իլէրու կէլէն պուխասթէլիկէ տիկէր պիր չարէ արամագ լազըմ տը։ Շէօյլէ քի, տայիմա ճէզիրէտէ գալմագ, վէ էհալինին էքսէրիեէթինէ իսթինատկահ օլմագ, վէ հէր վագթի էճնէպի էնթրիգալարընա ալէթ օլարագ, իխթիլալ չըգարան էրպտը փէսատը տայրրէյր Ղրատատա պուլունտուրմագ իչին, ճէսիր պիր գուվվէյի ասքէրիեէ թէշքիլ լազըմէտէն տիր։ Գու էճնէպի էնթրիգալարը, վէ պունլարա խըզմէթ իտէն ղազէթալար, ճէզիրէնին բօլթիգաճա ահվալինէ թաթպիգէն, ասքէրի մուսթահֆըզանը քիֆայէթսիզլիկինտէն թահգիրլէ ամահ իտիպ, մուխալիֆէթէ թէշվիզ իտիեօրլար։ Իմտի, էկէր ճէզիրէտէ հէր կէօնա իհթիմալէ գարշը գօյմագա միւգթէտիր տայիմի պիր գուվվէթ պուլունուր իսէ, նէ երպագը ֆէեատ աշըգտան աշըղա մէրամալարընը իճրա իտէպիլիրլէր, վէ նէտէ խալգ պունլարը տինլէր վէ սեօզլէրինէ հէվալէյի սէմմի իթիպար իյլէր։

Պատէհու Միզան, ճէզիրէնին ահվալը ճօղրաֆիեէեի ֆէվգէլատէսինէ իսթինատէն, Կիրիտտէ ճէսիմ պիր գուվվէյի ասքէրիեէ պուլունտուրուլմասը, հիւքիւմէթ իչին աղրը մէսարիֆի օլմահաճաղընը, վէ օրասը, Ագտէնիզին թա կէօպէինտէ պիւեիւք պիր մէրքէզի ասքէրի օլտուղունտան, տէվլէթի ալիեէճ զահէթ միֆիա սուրէթտէ գուլլանըլապիլէճէկինի, վէ օրատան մէմալիքի Շահանէնին հէր թարաֆընա, եանի Ճէզայիրի պահրը սէֆիտէ, Բուսէլի վէ Անատօլու սէվահիլինէ, Ատրիատիքէ, Սուրիեէ, Հիճազա, Եէմէնէ վէ Թարապլուսա զահէթ ուէրիան ասքէր վէ մուհիմմաթ կէօնտէրիլէճէկինի պէհան իլէ, Թէքմիլ մէմալիքի Օսմանիեէտէ օ գատար մուհիմ վէ մէվգիսի միւնասիպ ասքէրի մերքէզի եօգ տուր տէեօր։

Պատէհու Միզան, էվրօբայի Օսմանիեէտէ պուլունան իւչ օրտուլի հիւմայեունուն սուրէթի թագսիմինէ իթիրազլէ տէեօր քի, «նի՞չին էտիրնէտէ պուլունան իքէնճի օրտու Ցէրսատէթտէ պիրինճի օրտու իլէ պիրլէշտիրիլմէեօր։ Օ հալտէ, իքինճի օրտու Մանասթըրտա վէ իւչինճիսիտէ Կիրիտտէ պուլունմուշ օլուր։ Էկէր պու կիւնէ գատար պու եօլտա մուսամէլէ իտիլսէ իտի, չու էնատտա մէյտան. տա Կիրիտ մէսէլէսի պուլունմազ իտի։ Վէ տէվլէթի ալիեէ տախի, Գարա աէնիզտէքի մէմալիքինտէն մասատա, քեռֆֆէյի մէմալիքինէ հաքիմ օլապիլէճէք եէկեճանէ պիր մէրքէզի ասքէրիեէ մալիք օլուր, վէ սէվգիեաթը ասքէրիեէ նօգթաի նազարբյլա Իսթանպոլ մէվգըսինտէն տահա զիեատէ ֆայտէլի պուլունուր իտի։ Էկէր պազը պիւիւք սեպէպլէր, պալեատէ պէեան օլունան սուրէթտէ գուվվէյի ասքէրիեէ թէրթիպինէ մանի օլուրլար իսէ, պատէհու Գոնեա, Թարապլուս վէ Պէնկազիտէ պուլունան ասքէր իլէ պիր սէքիզինճի օրտու տահա Թէշքիլ իտիլմէլի տիր»։

ԱՋԳԱՅԻՆ

—o—

Ամեն. Սրբազան Պատրիարք հաղրէթլերինին իսթիֆալարը, մէճլիսի խասսը Վիւքէլատէ գապուլ օլունտուգտան սոնրա, կէրէք իսթիֆալարընը, վէ կէրէք Երուսաղէմ Փաթրիգիգլերինին թասատիգլերինէ լութֆը Շահանէ պուլրուլմագ իւզրէ, հուզուրի Միլքսարիլերինէ արզ օլունմուշ տուր։

* * *

Միլլէթիմիզ Դաթօլիքլերինին իթթիֆագլարընը գապուլինէ տայիր պէքլէնիլմէքտէ պուլունան իրատէյի Շահանէ իհսան պուլրուլտուղունտան, կէրչի Փաթրիգլերի Ազարեան էֆէնտի հաղրէթլերինին, եարընքի բէնչէնպիհ կիւնիւ չիմտիեէ տէկին Անթիհասունիսթլէր եէտինէտ պուլունան Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինտէ պատարագ իտեէճէկի իլան իտիլմիշ իսէտէ, մաթեէսիւֆ իշիտիլտիկինէ կէօրէ, իչլերինտէ, Թէքրարէնպազը գալ ու գալ գուհուր իթմէքտէ իմիշ։

* * *

Ռէճա

Թաշրալարտա պուլունուպտա հէնուզ ագճէ իրսալինէ հիմմէթ իթմէմիշ օլան զաթլարընը, իչպու Զառիկ միւնասիպէթիյլէ, լութֆէն խարճլըգ եէթիշտիրմէկէ հիմմէթլերինի ըեճա իտէրիզ։

ՍԱՐՍԱՖԻՑԵԷ

—o—

ԳԱՅԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ռուսական Սէրի)		
» » Ապր. 19 գուրոն. ֆ. ֆ.		15-51
» » Ապր. 20 սապահ ազ.		15-27
էն եիւքսէք		15-55
» » էն աշաղը		15-30
» » սաաթ 5 առ		15-30
Ա. Սէրի ինկիլիզ լիրասը		24-30
Բ. » » »		14-25
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-27
Իւնիֆիթ քուրսն քէսիկ Ինկիլիզ		-
Բումիլի չըմէնտըֆէր		40 5/8
Բաբոր զուրուշ		28
Հավուէսիզ »		30
Ագճէ ֆայիզ	%	7-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % Ֆ. Ֆ.	7-19
Սօսիէթէ. ժէնէրալ	6 %	4-14
Իսթանպոլ պանգասը		6-28
Սօսիէթէ օթօման		4-15
Թրամվայ	5 % Ֆ. Ֆ.	410
Լավրինում (մատէն)		130

—

Օսմանլը լիրասը 100 ֆրանգ		Ղբ. ֆր.
Ինկիլիզ լիրասը		111-17
Ֆրանսզ ալթունու		88-13
Բոլ		90-35
Դրիմից ալթունու		81-15
Գէեաշ մէճիտիյէ		108-12
մէճիտիյէ		101-20
Գէչիտ		103-10
Ալթընըդ		103-10
Թասվիլեէյի էսհամ էն եիւքսէք		12-30
» աշաղը		12-30
Սաաթ 6		12-30
Գաբպօն գայիմէսի գոբիք		10-72

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

		Ղբ. Բր.
Գաբանը	Ֆ. Ֆ.	55—50
Ալբլոը		55—30

ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՎԷ ՊՕՂՈՍԱՏԱՆ ՄՈՒԽԹԻՐԻ

(5995 ԹՎԻ ՆԻՍԱՆԻ ԳՈՒԷՅԼԷ)

Էյտուպ խան հազրէթլերի, գարթը վիզիթ ատենիլէն շէհրին նէօլտուզունու պիլէմէտիկի ճիհէթլէ, պու քեաղըտը իւզերինտէ, նէ՞ եաղըլը տէյի օիւալ իլլէտիկինտէ, պիզիմ տիպլօմաթ էֆէնտի տէ։ քէնտի միւշերրէֆ իսմինին, եանի, Իսթանպոլ զազէթալարընան «Երեւելի» պիր զազէթանընը (բիւֆ) մուխպիրի օլաուզունուն եազըլը պուլունտուղունու անլաթարրարգատան պաշգա, Աֆղանլը պիր տէլիգանլը տախի, «տէր էվրօպա ին գարտ էսթ» եաանի, էվրօպաճա պու պիր ուսուլ տիր ատեեէրէք թագվիյէթ վիրմիշ վէ թաստիգ իլլէմիշ իմիշ, վէ տիմէջ տիր քի, խան հազրէթլերինին, մէրգում տէլիգանլը գատար պիլէ, պիր գարթ տը վիզիթ հաղգընտա մաւլիմաթը պուլունմագաա տէկիլիմիշ։

Գու ճիւմլէ իլէ տախի, խան հազրէթլերի իգնա օլամաթըղընտան, մէզքիւր քեաղըտ բարչասընը պիր թարաֆտա գօյմուշ իմիշ. հալպուքի, մէզքիւր քեաղըտ, օլ ատէ տէկին, գաթան օլ մէրթէպէ նազարը տիգգաթա չատէսթէ կէօրիլմէմիշ, վէ օլ եօլտա սիւռլ ճէվապատա սեպէպիեէթ վերմէմիշ իմիշ։ Հէլէ պիզ պու սան լազըրտըլարտան հիչ պիր չէյ անլատամատըղմըզդան, լազըմ կէլէն իյզահաթընը վիրիլմէսինի, Արեւելքին «հէյեէթի թահրիրիյեէսի իլէ միւահիրիյեէթի էճհէլլերինէ» թերք իտէրիզ։

Վէլ հասըլ, խան հազրէթլերի, մէրգումուն քիմ օլաուզունու անլատըգտան սոնրա, թէրճիման մասրիֆէթիլլէ, «բէնք ալէա, լաքին չիմտի սիպին իսթէտիկինի՞զ նէ տիր, մաթլուպունո՞ւզ նէ տիր, նի՞չին կէլտինիզ պուրատա» տէյի սիւալ իթատիրտիկինտէ, վէ պիզիմ տիպլօմաթ էֆէնտի տախի, նասրլ քի սէօյլէտի իտիք, միւշարիլէյհ հազրէթլերինին, հէնուզ պիր գարթ տը վիզիթին պիլէ նէ օլաուզունու անլատըղընը կէօրիւպ անլատըլ օլաուզու թագտիրտ տախի, (քէնտի իֆատէսինէ նէզարէն, էկէր սահիհ իսէ), աքթըգ, պիր թագրիպ, եա տիշարը չըգաճագ, վէտէ եախսա պաշգա եօլտա քեամիլանէ պիր ճէվապ վիրէճէք եէրտէ, «էֆէնտիմ, պէօյլէ պէնտէնիզ կիպի զազէթա մուխպիրլէրի, ուսուլտէն տիր, զաթը վաւլէալարը միսիլլու պիւեիւք զաթլար իլէ կէօրիւշիւպ գօնուշարագ, զուհուրա կէլէն միւքեալէմէլէրի, աւլէմ իշիթսին վէ անլասըն իշին, զազէթալարընտա տէրճ ու իլան իթտիրիրլէր» ճէվապը բիւր ճէհալէթինի վիրտիկինտէ, խան հազրէթլերի տախի, պէսպէլի գարշըսընտաքինին պիր պուտալա օյմասընընը ֆէհմինէ վարարընընտան, բէք կիւզէլ պիր ճէվապ վիրէրէք, վէ լագրտրեը գըսսա քէսիպտէ պաշընտան տէֆ իթմէք իսթէեէրէք, «գէն պուրատա, մէմալիքի մահրուսէյի Շահանէտէ պիր միւտաֆիրիմ, վէ ալէմէ անլաթարրատագ իսէ տէվլէթի ալիյեէ յի Օսմանիյեէ հազգընտա տէրքեար օլան թէշէքքիւրի ազիմիմէն պաշգա հիչ պիր նիյեէթ ու էֆքեարրմ եօգ տուր» տէմիշ տիր։

Արեւելքին իշպու զէվզէկարանու. թիւնունու օգուեուպ վագթի օլան զաթլար, սա՛գընն մէզքիւր պուտալարդ զ օմէտեաբընն իրինճի բէրատէսի պու գատարլա պիթմիշ տիր դանն իթմեեսինիզ, զիրա, պիթմէսի քտէն պաշգա «էն զիեատէ չայեանը տիգգաթ վէ իսթիհզասրատ պանն սոնրա կէօրիւէնէք տիր։

Պիզիմ Երեւելի Արեւելքին ճքեանի մուխպիրի, մէզքիւր ճէվապը գաթի իւզերինէ տախի հիճազ իտիպ վէ թէրպիեէ-օլագլըգ նէ օլտուզունու պիլմէտիկինտէն, պաէրընըզ, «ըրբըզլըգ իսէրէք, վէ կիւեա գարշըսընտաքի քէնտի տեսրընտա պիր զաթ տը, վէ եախսա քէնդէնին թէքլիֆտէզ ահրպասընտան պիրի տիր կիպի, նէ՞ տէմիշ տիր «Ճճապա Աճէմիսթան իլէ պուրատը արասընտա, նէ՞ ֆարգ պուլմագտասընը՞զ» գանղիսինտէն զիեատէ հօշնուտ օլմագտասընը՞զ» տէյի սիւալ իթմիշ տիր։ վէ խան հազրէթլերի տախի կիւլիւմսէեէրէք (պիզիմ տիպլօմաթը քէնտի լուղէթի ճիր «ժըզտեղով» պէսպէլի մէրգումուն զէվզէքլիկի տերճեճէսինի կէօրերէք կիւլիւմսէմէկէ պաշլամըշտը), «գանղի ճիհէթտէ, ճճապա պու սիւալինիզտէն մագսէտ, Աճէմիսթան իլէ պուրատընը ապ ու հավասընը ֆարգընը՞մը անլամագ տը» տէմիշ, վէ պիզիմ պուտալատա քէնտի պուտալը զընը, գո՛ւլճ գուլճ՛ ի՞ լէրու կէօթիւրէրէք, «ամ՛ր, էֆէնտիմ, միւրատը ճճիզանէմ, կէրէք բուլթիգաճա, վէ կէրէք զաթը վալէանընը հիհէթլերիլլէ կէօրմէքտէ օլաուզունուզ ֆարգը անլամագընը տը» տէմիշ, խան հազրէթլերի տախի, «թիւրքիատա միւտաֆիր օլուպ, վէ հիւյնի հիւրմէթ կէօրմէքտէ օլտուզումու պիլիրիմ, վէ Իրան հագգընտա իսէ, հիշ պիր չէյ տէօյլէմէքլիք իսթէմէմ» տէմիշ տիր։

Գօմէտեանընն իքինճի բէրատէսի պուրատա պիթեր պիթմէզ, իչինճի բէրատէտ աչըմըշ վէ պու տէֆտ, պուտալա տիպլօմաթ իրթիլէշմիշ ամիրճ չէօյլէ քի՝ «պիր վար իտի գօճատան, պիրտէ տիւշտիւ պաճատան, մէֆատընճա, պիրտէ օլ հէնկեամատէ, (անլաշըլան, էվվէլինտէն սէօզ պիրլիք իթմիշ օլուպ, պիզիմ երեւելի Արեւելքին երեւելի մուխպիրի տահա զիեատէ քիւսթախլըգ իտէրէք, էօնէ տիւշմիշ օլմալը տը,) պաշգա պիր Հայ տահա, եանի Բուսիատաքի զազէթալարատան պիրինին մուխպիրի օլան պիր Բուսիալը Հայ քի, քէնտինինտէ տօսթու իմիշ, կէլմիշ իմիշ. վէ ֆագաթ, քէնտիսի պիր քէրրէ բէհպէրլիք իտէրէք լազըմ կէլէն չըղընը աչմըշ օլաուզունտան, մէրգում իքինճի տիպլօմաթ, չոգլուդ կիւճլիք չէքմէքսիզին իչէրի կիրէպզիմիշ իմիշ։

Իմտի իւչիւնճիւ բէրատէնին մէնզարէսինիտէ նազգ ու պէեան իտէրիզ։

Կելեկ։ գեջ

ՊԻՐ ԳՈՒԶՈՒՆՈՒՆ ՄԷՐԿԻՒԶԷԹԻ ԷՏԷՊԻՑԵԷ

(5996 ԹՎԻ ՆԻՍԱՆԻ ԳՈՒԷՅԼԷ)

Իսմիմ «խէեալաթ» տը։ պիզիմ մէրալարընն, պուրատան չոգ պաեիտ պիր մէսաֆէտէ օլմասընը թախսին իլլէտիմ. կէրչի, սիզին չու միւն-

պիտի վէ կիւնակիւն բայիհապախշ չիչեքլեր իլէ միւղէյեէն օլան սահ. բալարընըզա ֆաեիդ տիր տէնիլէ. մեզ իսէտէ, գալպիմատ նատիրէն պագը գալմըշ օլան հիսսիյաթը վաթանիյեէ իլէ շուրասընը պիլուիրի. րիմ քի, սիզին եալլարընընզան տախի տուն տէկիլ տիր. հէնուզ շու Ֆիհանէ պաթը գատէմ իլլեսիկիմ. ոէն պէրու, բէք ազ պիր վագըթ միւրուր իլլէմիշ տիր, վէ խսթիրա. հաթկեահը մատերաէ միւսթէրիհ, վէ սիզին կիպի պիր ֆեոաքեար բասէպանընն թահթը սիեանէթինտէ մեզքիւր մերալարըմըզա թէյիեիշ իտիպ, պէրրագ պէրրագ ճէրբէեան իտէրէք պիր վէճհ իլէ թէրք իտէմէիկի մէնպաի գատիմինէ ըէվան օլան տաը զիւալլարատան նուշ վէ թէնէզզիւղ իտէրէք, տիկէր ըէֆիդ. լէրիմ օլան գուզուճուգլար իլէ, էշճարը ճէսիմէ սահէլէրի ալթարընատա տրամ, վէ նաղմաթը ճան ֆֆզալարը իլէ չար ճիհէթե պախչէ սիրալը իլլեէն ընէկի կիւնակիւն իլէ մէնգուլ միւրզանը սաֆիլանընն թանշ ահէնկլէրի իլէ միւֆէրրիհ օլմագտա իքէն, թատէն մալիք օլատուզում խէեալաթ վէ թէճճասիւ պէտ խուէումատան թահրիք օլատնարագ, ճճագա, տիկէր ոէմթլէրատէ, տահա նէ՞ չէշիտ մերալար, վէ նէզ կիւնա ոէֆատախշ հալլէր, վէ նէ՞ եօլտա ճճալիպաթ կէօրիւլէճէկինի թէխայեիլ իտէրէք; պուլունատուզում տարը սէտատէթի պիր զընատան, վէ հէր ան իզհարը թէվեճճիւհ գելան օլ ֆեոաքեար չօգանընմըզդատա, պիր զասիպի հուրրիյեէթ զընտանպան, տիկէր բիւֆէգամընն քեաֆֆէյի չէվգ ու սիրուրլարը պանա էքտարը ճան, վէ նէպաթաթ արարընատա թէրէննիւմսազ օլան պիւլպիւլեր վէ սայիր միւրզանընն նաղմաթը, կիւշիմէ պիրեր ահ ու ֆիղան միսալի աքս ու թէէսսիր իտէրէք, քէնտիմիզի պիր տարը զուլմէթէ իլգա օլունմուշ սիւֆէլա վէ պիչարէկեանատէն ատա իտէր իտիմ;

Գու վէ պունա միւամսիլ ֆուլի թէֆէքքիւրաթլա, միւնասիպ պիր ֆուրսաթատա ֆիքրար գատաքնա տիւշերէք, քէնտիմի աղուշու մատերատէն թէֆքիրիզ, վէ պէնի, պու հալի էսէֆ իշթիմալէ թէշվիզ, վէ հինի խըլգաթըմատա, սերիմէ թէրֆիզ օլունան խէեալաթլա եօլա ըէվան օլարագ, օլ գատար թաճիլ վէ սէրիան հարէքէթ իտէր իտիմ քի, ազ վագըթատա, վաթանը տալըմ, տիտէատէն նիհան, վէ եիրագտան հասրէթլէ սիւզան օլատուզում ազիմ ճէպէկլէր, թէտրիճէն նիւմատան օլմագտա իտիլէր։ Պիրազ վագըթ տրամատան սօնրա, պէ թէքքար հարէքէթէ միւպաշերէթլէ, մէսաֆէյի պաեիտէատէն, ազիմ պէր տերեա միսալի թէմէվվիճ իթմէքատէ պուլունան չիմէնգարլարատա մուվատէլէթ իյլետիքատէ, տահա զիեատէ թէգատիւմ իթմէք արզուսու իլէ, պիրազ միւտէթ տահա հարէքէթէ մէճպուր, վէ օլ ճիվարլարատա թէտրիհ իթմէքատէ պուլունան ազնամ վէ էմատալի ատաիր գուզուլարը, բէյ իւլայն միւշահատէ իտէրէք, տերճէյի նիհատէտէ մէսրուր օլմագտա իտիմ իսէտէ, եանլարընա հիյնի թէգարրիւպիւմատէ, թատ ու ախլեաղըմընն ատէմի միւթատագաթընատան, պարիտանէ պիր գատուլիյեէթ պուլարագ, մէէմուլի գավիմատէն օլան հիւրմէթ վէ ըիտեթլէրէ գաթատան նայիլ օլամատըգատան պաշգա, եէքտիկէրի իլէ իտէկէլտիքլէրի գավզա վէ նիզալարա, պէնի հէտէֆ, վէ պուլտուգլարը միւնպիթ մէրալարը, հէր պիրի, քէնտիտիսի միւթէգարրիֆ օլմագ արզուսու իլէ, կիւնակիւն սույի հալլէրէ միւրաճաաթ իլլէմէքատէ օլատուզլարընը կէօրտիկիւմատէ, պէնիմ կիպի պի քէտ պիր գուզուանուն, հուրրիյեէթ իւզրէ ըէֆահ ու սէատէթէ ալըշմըշ իքէն, չիմտի պէօյլէ ճէնք ու ճիտալ իլէ թէատրիքի մահչէթ, վէ տէրատէթի սէատէթէ, ասլաճա էհլիյեէթ ու գուտրէթի օլմատըզատա տէրքեար օլմագին, բուզ ու չէպաճ վէ պի իլատ սէֆիլանէ պիր հալատէ հոգպատպաթատան արի յահէղլէրի քեշթ ու կիւդար իլէ պէատպախթ. ըզըմը անչմամաղա, վէ գուսու. բումատա տէրք ու ֆէրդ իլլէմէկէ պաշլատըմ իսէտէ, չի՛ չարէ քի, կէ. բուանէ բիւճաթ պի իմքեան, վէ շու մէսաեիպ պանա սէգա վէ չայեան պուլունմագտապ իտի;

Նիհատէթ, չարնաչար բիւֆէգա. յի հէտիսէլերիմէ իմթիսալ խատ. ըէք (՝), էլէն տախի օթու պիր չի. մէնգարա թէսատիւֆ իլլեսիկիմատէ անլէրատէն ասլա կէրի գալմատարագ վէ տահատա զիյատէ միւտարէպեթ գըբեամ իտէրէք, ազ միւտատէթ զարֆընտա, քեաֆֆէյի սույի տախլեագ վէ թատիեաթլարընը ինթիսալ պիրլէ, անլէրատէն զիեատէ վահչի սըյրէթ, վէ պէտ թըյնէթ օլարագ...»

արթըգ թէստատիւֆ օլունան մերալարատա հագդըմը միւատֆատատա չալըշմագատէ իտիմ իսէտէ, լեյլէն, ճիվար մաղարալարատան ադա իտէն տէհշէթֆախշ սէտալար, հէրան էօմրիւմիւզիւն մուխթարատատ օլմաօրը, վէ արթըգ պէնիմ իշին մուհաֆըզ պիր չօգանընն սիեանէթինին ալչիքատար մահրումիյեէթի... ան պէ ան զիհնիմի թաղեիդ, վէ քել էվվել, վաթանը մէթրուզումա ավտէթէ թէշվիզ իլլեսիկինատէն, հէզարան նիեազլար իլէ, պիր ղանէմատէն, մէրայի գատիմիին թարիգինի իսթիֆսարըմատա, հալիմէ թէէսսիւֆ իտէրէք, «սէֆի՛ գուզու, վաթանընը տիրդ քէրբ թէրք իտէրէք պուրատարա իլթիճա, վէ պիզիմ քեաֆֆէյի ախլեագըմըզլա, թաղընը իխլալ իլլեսիքատէն սօնրա, մէքայի մէթրուգունա, վէ աղուշը մատէր միվասէլէթէ նայիլ օլան տախի, սուրէթի աթիգինի պուլատաճաղըն կէրչի պեարհի իսէ տէ, մատատ քի պու գատար թէզարրու վէ նիեազ իլլեմէքատէսին տիր, պա՛գ, Շարգա՝ տոզրու պա՛գ, պու վեճհ իլէ հարէքէթ, վէ հիչ տուրմագըզըն եօլունա տէվամէ դայրէթ իլլէ տիսէսինատ, մեսերրէթլէ ըէհրէվան, վէ պիր գաչ կիւնատէն պէրու պու թարաֆա գօշմագատա իքէն, չու զարլարատա բասթ կէլտիկիմ սիւրիւեէ թէգարրիւպ իլլեսիկիմատ, թէրք իլլեսիկիմ բիւֆէգամ տըր զանն ու գըբեաս իթիտիմ իսէտէ, թատիթարլարընատաքի ատէմի միւթալաաթի, պէնի չիւբհէեէ զէհապ իլլեսիկինատէն, չէօյլէքի, եէքտիկէր իլէ տատա միւնագատա իթմէեիմ, պիրիսի պուլատուզու պիր բարչա նէպաթը մէլէեէրէք, տիկէր բիւֆէգասընա տախի տուլ իթմէքատէ, վէ անլէր իսէ, տոլա պիր ախէրին ղըտասընա կէօղ տիքմէեէրէք, քէնտիլէր տատախի եէնիտէն եէնի թէտրեիշաթ թահարրի վէ թէտարիք իթմէքատէ, վէ տայիմատա օյնաեքզ սըզրատագատա իտիլէր։

(Տէվամ)

ԹԷՔԻՐՏԱՂԸՆՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

Միւէլլիֆ,

Տիւնքի կիւն, եէվմի վէլատէթի էիւմաեուն օլմաղ իլէ, չէհրիմիզատ սուրէթի միւքէմմէլէատ իճրայի չէնլիք վէ տօնանմա օլուպ, հիւքիւրիզը սեքմէթ պուլունմաքընատա տուշիանտիկիւնտէն, տրատաքը. եա խիթապէն,

—Հա՛յտե պիզի Կրիթ-Նիու բոր թրիթէ կէօթիւր, — տէյի էմր իյլէտիր։

Մէրդում, մէզքիւր սօգագատա, չայ վէ պէօր, եանի թազէ վէ թուզսուզ եաղ տախի տախիլտէ օլատուղու հալտէ, կիճճէլիկի պիր պուրդ չիլինէ օտա պուլունան պիր նէվի լօգանթալարտան պիրինի, գօճատը տիչարը ֆագրը հալ օլարագ վէ ֆաթ իտէն պիր գարընընն բէք նա. մուսլու պիր սուրէթատ իշլէթմէքատ պուլունատուղունու, չէօյլէ քի, բատթ կելա հէր տատէմին գաղալ օլուն. մատաքընը պիլմէքատ օլատուղունատան, միւրատը, մէզպուրէեի կէօթիւրիւպ ջրատա մուհաֆազա իյլէմէքլիքատէն իպարէթ իտի։

Արտագ մէզքիւր խանէ նէզտինատ տագպատուզունատա, Շօքինկ իպրամլար իտէրէք մէզպուրէեի աշաղը ինարտի, վէ պիր օտա աչարրարագ ըահաթ իթատիրատիքատէն սօնրա,

— Գաքսանաեընըզ, տզիզէմ, պեօյլե թէհիեէրատ տալտեբզ կէօղ եաչլարը տէօքմէքատէն իսէ, տգրլանէ պիր հալտե պուլունարագ, ի. չին նէթիճէօնէ պէքլէսէնիզ, տահա իեի օչմա՞զ մը, — տէտի։

Հալպու քի մէզպուրէ քէնտուեի ղայդ իթմիշ օլուպ, վէ գուլաղընա լագըրտը կիրմէքատ օլմատըզընատան

—Զօճուղումմ՛ու իսթէրիմ, չօճուղումմ՛ու, — տիմէքլիքատէն պաշգա պիր չէյ պիլմէք իսթէմէմէք. տէ իտի։

—Բէ՛ք ալէա, իշթէ պիզատ սիզէ, չօճուղունուղու պուլմագըզդա սէօղ վիրմիշիզ տիր եա։ — տէտի Շօքինկ։

—Էվվէթ էմմա, պէնտէ բէք ալէա ֆէհմինատէեիմ քի, սէօյլէտիկինիզին ասլը եօգ տուր, սիզ անը, անճագ պէնի թէսէլլի իլլեմէքլիք նիյեէթի իլէ սէօյլէմէքատէսինիզ տիր, օ՛ֆ, — տէտի կէնճ գատըն։

—Ա՛, ա՛, տիմէք տիր քի, սիզին, լ՚օմ կրի հագդընտա տախի էմնիյեէթինիզ պուլունմագտ տէկիլ տիր, էօյլէ՞ մի, — տէտի Շօքինկ։

Մէզպուրէ պունա գարշըլըգ պաշընը սալլատարագ, մէրդում հագդընտա տախի էմնիյեէթի պուլունմագտ տրը։

—Վէ տիմէք տիր քի, մէրդում բարատան տախի լագըրտըընա իմանմամագտատընը, տրը, էօյլէ՞ մի, — տէտի Շօքինկ։

Մէզպուրէ պու օսնրաքի սիւալի իշիտինճէ թիւլլերի իւրբերմէկէ պաշլատը, չիւնքի, ապպէ Սամուէլին, Սէն-Ժիլ քիլիսէսինատ, օլ սապահ պատարագ իթմէքլիք նիյեէթինատ պուլունատուղունու պիլմէքտէ իտի։

Պիչարէ գատըն, հէմիշէ կէօղ եաչլարը տէօքմէքատ օլատուղու հալտե,

—Մէկէրչի մէրդում բարատ մահպէստէ տէկի՛լ մի տիր, նա՞ըլ օլուպտա չօճուղումուն պուլունմասընա չալըշմագլըդա հիմմէթ իտէպիլէճէք տիր, — տէտի։

—Մահպէստէն չըգաճագ տրը, — տէտի Շօքինկ։

—Ինչատլամահ սահիհ տիր. լաքին, նէ՞ գագրթ, — տէտի կէնճ գատըն։

—Էկէր պու կիւն չըգմագ իսէ տատի, հէյե եարրն չըգաճաղընատա հիչ չիւրհէ ճայիզ տէկիլ տիր, չինքի պիզաթ լ՚օմ կրինին քէնտիսինտէն իշիթմիշիմ տիր, վէ մէրդում տա եալանը իրթիքատ իտէնլէրատէն տէկիլ տիր, — տէտի Շօքինկ։

Վէյլ հասրլ, ինսանիյեէթլի Շօքինկ, սէօյլէեէ սէօյլէեէ, վէ չալըշա չալըշա, պիչարէ կէնճ վալիտէնին գալպինէ քէսպի իւմիտ իթտիրմէքլիք իզպալինէ նայիլ օլարիզը սեքմէթ պուլունմաքընատա տուշիանտիկիւնտէն, տրատաքը. եա խիթապէն,

—Հա՛յտե պիզի Կրիթ-Նիու բոր թրիթէ կէօթիւր, — տէյի էմր իյլէտիր։

Մէրդում, մէզքիւր սօգագատա, չայ վէ պէօր, եանի թազէ վէ թուզսուզ եաղ տախի տախիլտէ օլատուղու հալտե

ԻՍԲԱՆԵԱ ՏԷՎԼԷԹԻ ԳՐԱԼԻՉԱՍԸ ՀԱԶԲԷԹԼԷՐԻՆԻ, ԹԱՀԹ ՀԻՄԱԵԼԷԼԵՐԻՆՏԷ ՕԼՏՈՒՂՈՒ ՀԱԼՏԷ,

ՊԱՐՍԸԼՈՆ ՇԷՀՐԻՆՏԷ

քիւշատը մուգարրէր պուլլունան, վէ ուլլում ու ֆիւնուն, վէ հիւնէր ու սանաի, վէ սանաիի, նէֆիսէ վէ էմրի գերաաթա, վէ սայիրէեէ տայիր էմթաա ու էշեա վաղ իտիլէճէք օլան

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ

իշպու ապրիլտէ քիւշատ օլունաճագ, վէ հոկտեմբերէ գատարտա տէվամ իւզրէ պուլլունաճագ տրը։

հէմ եօրդունլուգ վէ հէմտէ հէյճանը աղիմ ճիհէթլէրիլէ, կէնճ գատընրն տուրմաեա պիլէ մէճալը գալմաեարագ, հէման եաթար եաթմազ տէրին ուլգուլարա տալընը օլմասա պիլէ, արատան բէք ճիւզի պիր վագրթ կէչէր կէչմէզ, կէօզլէրի գարանարագ ուեուեաճագ տրը տէյի տիւշիւնտիւկիւնտէն, տիշարը չէգրլատա, պիր շիշէ պիրա աթմագլըղը արզու վէ նիյեէթ իլլէտի։

Հալ պու քի, մէրգումուն հիսապը վէ իթիգատը եանլըշ իտի։

Նէնճ գատըն, կիճէլիք կէօմլէկի իլէ, վէ աեագլարըտա թէրլիքսիզ օլտուղու հալտէ, գօյուպ բէնճէրէեէ կիթտիկինտէ, նասըլ քի զիքր իլլէտիք, Մէրգումուն աշաղը տօղրու կիթտիկինի, վէ սօգաղընը քէօշէսինի տէօնտիւկիանիա, բէք տէնա կէօրմիշ իտի։

Մէզգուրէ պունու կէօրտիւքտէն սոնրա, տէրհալ էլպիսէսինի կիեին. տի, վէ ալէթթաճիլ օատատան տիշարը չէգտը։

Մէզքիր խանէնին հէր օտասը, տէօշէլի օլարագ քիրաեա վէրիլմիշ իտի։

Վէ մէզքիր խանէեի իշլէթմէքտէ պուլունան տուլ գատըն, ալթգաթաա վագը քէնտի թէնէֆֆիւս օտասընտա սօպանընը եանընտա օթուրարագ ըսընմագտէ օլտուղունտան, վէ վագրթ իսէ սաաթ կիճէնին սէքիզինի կէչմիշ պուլունտուղունտան, արթըգ քիրաճլարընընը կիրիպ չէգմատէ օլմալարընա տիգգաթ իլլէմէքտէ տէկիլ իտի, վէ պի. նէնէ ալէյհէ օնտրանընը ուսուլինճէ, հէրքէս սէրպէսթճէ. քէնտի քէյֆինէ, կիտիպ կէլմէքտէ, վէ կիրիպ չէգմագտէ իտի։

Վէ կէրչի, մէզքիր օտանընը բէնճիրէսի ճամլարընտան, հավլիտէն կէչիպ տէօնէնլէր կէօրիւլմէքտէ իտի իսէ տէ, մէրսուլմէ գատընը, չօգ տէքա, քէնտի մէրագը իւզրէ, տալրպ օգուլմագլէ մէշղուլ պուլունտուղունտան, էօյլէ կիրէնէ չէգանա մէրագ պիրլէ պաշընը չէվիրիպտէ պագմագ պիլէ իսթէմէքտէ տէկիլ իտի։

Իմտի, մէրսուլմէ պու հալտէ իքէն, իրլանտալը կէնճ գատընը պիր աճէլէ իլէ հավլիտէն կէչտի, վէ անճագ մանտալ իլէ գարատըլմագտէ օլան սօգագ գարուսունու աշընը, սօգաղա չէգմը, վէ, գօշարագ, բասթ կէլա, Նիու բոր սթրիթէ եօգարու տօղրու կիթմէկէ պաշլատը։

Սապահլաեընը կէլմիշ օլտուգլարը սօգագլարը, պիր տէրէճէեէ գատաբ կէտրշի խաթըրընտա սագլամագտա իտի իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, պիր չօգ եան սօգագլար տէօնմէքլիկէ մէճպուր օլտուղունտան, պիթթապի շաշբարագ, կիտէ կիտէ Սէն-Մարթէն լան նամ սօգաղա վասըլ օլտու. վէ մահէլլի մէզպուրու տէրխաթը իսէրէքթանընընդընտան, քէնտու քէնտուեէ,

—Օ՛հ, ինշաալլահ, մէզքիր խանէեի պուլապիլէճէկիմ տիր։ վէ չօճուղումուտա, հէր հալտէ պանա թէսլիմէ մէճպուր օլաճագլար տրը, — տէտի։

(Տեվամ)

ԻԼԱՆ

ՏՕԲԹ. Ս. ՌԱՖԱԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Պէյօղլուտա, Շիշլի սօգաղընտա Ն. 11.

Տօգթ. Ս. Ռաֆայէլեան էֆ., ապրիլին պիրինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն, հէր սապահ, սաաթ 8 տէն 6 եա գատար, Իսթանպոլտա, Բէօքրիւ պաշընտա Քիւշիւքեան պիրատէրլէրին էճզախանէսինտէ պուլունուր։

Բազար իրթէսի վէ ճիւմաա կիւնլէրի, Պէյլէրպէկինտէ, Շարգըյէեէ էճզախանէսինտէ, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար պուլունուպ, վէ եալընըզ ճիւմաա կիւնլէրի խառթէկեանը մէճճարէն գապուլ իտէր։

Սալը, վէ բէնչէնպիհ, վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար, քէնտի իզամէթկեահընտա պուլունուպ, եալընըզ բէնչէնպիհ կիւնլէրի մէճճանէն պագար։

Զարչէնպիհ կիւնլէրի, Սամաթեատա, Թրամվայ եօլունատա, էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէսի գարշըսընտա վագը 357 նիմէրօյու խանէտէ, սաաթ 7 տէն 10 ա գատար, մէճճանէն խաստա թէտավի իտէր։

ԶԷՅԼ. — Գատըն վէ էրքէքլէրտէ զուհուր իտէն իտրար վէ բահիմ եօլու խաստալըգլարը, մէսէլա, ֆրէնկի, գըսըրլըգ, չէհվէթոիզլիք, վէ զայրիհիւմ, խուսուսի պիր սուրէթտէ թէտավի օլունուր։

ԻԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթպաամբզըն պուլունտուղու Իբսի խանընտա տշաղբատա պիր մաղազա քիշատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լեզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ զէյթին վէ սապուն, վէ պու տէֆա էնվայի նէֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամօն գօնեաղը տախի կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնունուն օլմագլըղը արզու իտէն զաթլարը թէշրիֆլէրի իսթար վէ տավէթ օլունուր։

Պօղէ ատասընընը պիր սէնէլիքտէն երկիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլարը իլէ, Գըպրըսընտա տախի գումանտարեա թէսմիյեէ օլունան շարապլարը կէլմիշ օլտուղունտան, լիզումու պուլունան զաթլարը մալիմլէրի օլմագ իւզրէ, իլավէթէն իսթար օլունուր։

ՀԱՅԱՌՕՏ

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ուսումն. Բնական, և Քաղաքական 56 պատկերներով զարդարուած

Ի պէտս նախակրթական դասուց

—o—

Աշխատասիրեաց

Ա. ՊԻՊԷՐՃԵԱՆ

Աշխարհագրութեան ներկայ դասագիրքն ազգային վարժարանաց նախակրթական դասուց ծրագրին համեմատ պատրաստուած է և կը պարունակէ աշխարհագրութեան ուսումնական, բնական և քաղաքական մասերն՝ 32 դասերու բաժանեալ։

Սոյն համառօտ դասագրքին գլխաւոր առաւելութիւնն է այն մանկական բացատրութիւնն և դիւրուսոյց եղանակն որով աւանդուած են աշխարհագրութեան՝ նա մանաւանդ ուսումնական մասին ամենէն դժուարին դասերը։

Մանուկներու աւելի օգտակար և հրահանգիչ ընելու համար սոյն գիրքը, բազմաթիւ պատկերներով ներկայացուած են ուսումնական և բնական աշխարհագրութեան առարկաները։

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով։ Կեդրոնատեղին է հեղինակին քով, Յակոբեան խան, թիւ 14։

ԿՈՄՍ ՄՈՆՎԱԼ

ՎԷՊ ԱՆՏԻՊ

—o—

Հեղինակ

Բ. ՎԻԹԱԼ

Յովհաննէս էֆ. Եահումեան թէրճէմէսի օլան մէզքիւր քիթապընը պիրինճի ճիլտի, 140 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, վէ իզմիրտէ Մամուրեան տպարանտա թապ իտիլմիշ օլտուղու հալտէ, ինար ղուրուչա սաթըլմագտէ, վէ Իսթանպոլտա էսկի զապթիյէ ճատտէսինտէ վագը 63 նիմէրօյու Բուրաստան Մանկանց թապխանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

Հէմ թէրճէմէսինէ չալըշըպ վէ թապ ու նէշրի իշին բարալար սարֆ իթմիշ օլան զաթըն թէշվիգի, վէ հէմտէ իսթիֆատ իթմէքլիք նիյեէթի մէմուհէսիլէ, զէվաթը մարիֆբէրվէրանընը օգումալարընը տավէթ իտէրիզ։

ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

ԼԵԶՈՒԱԲԱՆԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԴԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՅԵՐԵԿԵԱՑ

Վարիչ

Հասարակաց Կրթութեան բարձր Նախարարութենէ

Թէրազգրեաթը ճիտատիյեէ վէ սէմէրաթը մէշհուտէսիլէ ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա թէէսսիսաթը իլմիյէյի միլլիեէմիզ արասընտա պիհագգրին պէը մէվգրի տալի իհրազ իտէն իշպու լիսան մէքթէպի, պու տէֆա, պա էմրի ալի եէնիտէն քիւշատ օլունուպ, տէրսլէրէ տախի մունթազամէն պէտ օլունմուշ տուր։

Մէքթէպին տախիլի լիսանը ֆրանսըզճա օլտուղու կիպի, ֆրանսէփինին սուհուլէթլէ թահսիլի իշին տախի կէճէլի կիւնտիւզլիւ օլարագ պիր ֆրանսըզ սէր մուպասլրը իլէ իքի տէ ֆրանսըզ չօճուգլարը մէքթէպճէ թէտարիք օլունմուշլարտըր։

Մէճպուրի օլան էրմէնիճէ, թիւրքճէ ֆրանսըզճա լիսանլար իլէ, իլմի հիսապ, ուսուլի տէֆթէր, վէ պունլտրա միւմասիլ քէզալիք ումուրու թիւճճարիկէնին ղուհու մէսապէսինտէ օլան պաղը ուլումու լազմէյի միհիմմէտէն մատտա, իսթիեարի օլարագ տախի ինկիլիզ, Ալմանէա վէ Ռուս լիսանլարը թէտրիս օլունմաշտա տրը։

Տահա թաֆսիլաթը վէ միքէմմէլ մալիմատ իսթէեէնլէր Գում-Գապուտա շրմէնտրֆէր մէվգրֆը գուրպինտէ, էօրտէքլի Պագդալ սօգաղընտա 15 նիճմէրօ իլէ միւրագգամ մէքթէպ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Հէմտրէր Տնօրէն

Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

Մէզքիր մէքթէպտէ ֆրանսըզճանընը բրաթիգասըյլա լիսանը թիւրքիեէ, վէ քէզալիք տէֆթէր ուսուլինէ, լազմ կէլէն էհէմմիյեէթ վիրիլմէքտէ օլտուղունտան, վէ պու իսէ չօճուգլար իչին մէնֆաաթը քէսիրէեի մուճիպ օլաճաղընտան. հէրքէսին չօճուգ վիրմէսինի արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

ՄԻՒՆԹԷԼԻՍԱՊԱԹ ԻԼ ԷՇԱՐԸ

ՊԷՐԿԻԻԶԻՏԷ

Գալէտտէքի նամ իլէ պու կիւնլէրտէ մէյտանը ինթիշարէ չըգարըլմըշ օլան քիթապ հէր քիթապընը տիւքքեանլարընտա վէ սուճու Գողոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա աթըշար զուրուչա սաթըլմագտա տրը։

Փիթապը մէզքիւրտէ միւնտէրիճ իշերլէր պիհագգրն էվրօպա շրջարայը մէշհուրէսինի պիլէ մէպթեհայիր գըլմըշ օլան միլքիմիզին մաարուֆ վէ պէնամ շահրլէրինին էքսէրլերինտէն մատուտ վէ միւրէքքեպ օլմաղլա, էզհէր ճիհէթ գըրաաթա չաեան տուր։

ՄՕՆԹԷ ՔՐԻՍԹՕՅԻ ՈՐԴԻՆ

—

Թարգմանիչ

ՊԵՏՐՈՍ ԷՖ. ԱՏՐՈՒՆԻ

—

Հրատարակիչ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՔՐԻՍՏԱՓՈՐԵԱՆ

Ինչպէս որ ասկէ առաջ յայտարարուած էր, այս անգամ սկսուած է հրատարակիլ խիստ հետաքրքրական վիպասանութիւնն Մօնթէ Քրիսթօյի Որդին։ Ամեն օր ուրբական երես, իւր նախորդ հրատարակութեանց, այսինքն Դարբնոցապետի և Թագուհւոյն Մանեակի գրքով, մէն մի թիւ 10 փարայ կանխիկ։ Միայն գաւառաց համար բաժանորդագրութիւնք պիտի կատարուին. մէն մի հատոր 40 թերթէ պիտի բաղկանայ, գինն է 12 ղրշ. կանխիկ. բօսթայի ծախքը հրատարակչին կը վերաբերի։ Եթէ մեզ դաւառներէն 10 բաժանորդ գտնեն, մէկ ձեռք ձրի պիտի ընդունին։

Իրենց հասցէն պէտք է ուղարկեն կը պոլիս, Պապը Ալի ճատտէսի, Շիրքէթի միւրէթթիպկէ մաթպասը թիւ 52, առ հրատարակիչն Յարութիւն Քրիստափորեան։

Կը գտնուի ջրավաճառ Պողոս և Յակոբ աղաներուն քով, և Սէփէթճի խանի դէմ ճխավաճառ Գէորգ աղայի և քիրը լըրագրավաճառաց քով։

Նաև իզմիր Զուխա պէզէթքէն Մարգիս էֆէնտի Թէոտէրիճեանի, և Ռիմասոթոյ Ռուբէն էֆէնտի Գալանճանիքովի։

NEVRALGIE ՆԷՎՐԱԼԺԻ (պաշ աղրըսը). Մէկրէն, քէ գալիք պաշ աղրըսը), ԴՐԱՆԻ ՏԷՕԹՕՄԱ (միտէ սանճըսը), վէլհզասը սինիրէ տայիր օլան հէր նէվի ֆէնալգիալար, Տօքթօր Գրագսիէնին Անթիֆնէվրալժիք նամ հապլարըվլա տէֆ օլմագտա տրբլար։ Գութրուսու 3 ֆրանգ տրը։ Գութուլարընը իւզէրլէրինտէ ֆապրիգանլարընը տամղալարը պուլունմազլընա տիգգաթ էլդէմ տիր։ — Տէքօսու Փարիստէ բիւ տը լա Մօնէնվէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ Բօպիքէ էճզախանէսի օլուպ, վէ Իսթանպոլտա Մէզքիքի վէ գումբանճասը էճզախանէսինտէ պուլունմագտէտիր։

ASTHME CATARRHE

ԱՍԹՄ ԳԱԹԱՐ

Իշպու Լըվասսէօր Թիպլէրին իսթիմալիյլէ, նէֆէս տարլըղը վէ կէօքիւս սրգընտրսը անինտէ տէֆ օլմագտա տրը։ — Պունու ալան զաթ, գութուսու իւզէրինտէ պուլունան Լըվասսէօր իսմինին պուլունմասընա տիգգաթ իլլէմէլի տիր։ (Գութուսու 3 ֆրանգ տրը)։ — Տէքօսուն Փարիստէ բիւ Մօնէնտէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ Բօպիքէ էճզախանէսի տիր։

Պուրատա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

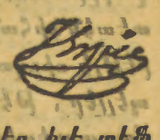
(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆիզլիքլէր էսբիք թէսմիյեէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տրբլար։ Գութուսու 2 ֆրանգ տրը։

Կէօքիւս սրգընտրսը, էօքսիւրին, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար իչին տախի միւֆիտ տիր։

Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պուլունաճագ օլան իմզատա տիգգաթ օլունմալը տրը։

Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տրը։



QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ ՎԻՆԷՍ

Իշպու Գինն.-Լարոշ, էօյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաերպ, իլլա ճիտտի իլիճ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ ինատա իտէն զաթ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի ֆէպլին ֆրանսըզլըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուգտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն վէ սայիր միտալլար ամմըշ տրը։

Պու մուալիճէյին թէրթիպի իչին, իւչ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընտըգտան սոնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբըլմըշ տրը. իչթէ Գինն-Լարոշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիհատտ ալէալընընը վէ հիքմէթի պունտա տրը։ Պու իլաճ միտտ իւֆիւնէթինի տէֆ իտիպ, իչթահ աչար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէէն նէօպէթլէրի վէ սայրեեիտէ տէֆ իտէր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգաղընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր։